



# Okul öncesi Almanca dil gelişimi

## Deutschkenntnisse von Vorschulkindern

Veliler için anket (soru) formu  
Elternfragebogen

TÜRKÇE (Türkisch)

Die Unterlagen zur Erhebung der Deutschkenntnisse wurden von der Universität Basel für das Erziehungsdepartement des Kantons Basel-Stadt entwickelt. Sie werden uns freundlicherweise zur Verfügung gestellt.

© Abteilung für Entwicklungs- und Persönlichkeitspsychologie; Fakultät für Psychologie; Universität Basel; 2013

Stadt Wil  
Departement Soziales, Jugend und Alter  
Fachstelle frühkindliche Bildung, Betreuung und Erziehung  
Poststrasse 10  
9500 Wil  
071 913 53 23

Wil, Januar 2019

## Persönliche Angaben zum Kind

Bitte geben Sie die persönlichen Angaben zu Ihrem Kind und Ihre Telefonnummer an.

Vorname: \_\_\_\_\_

Name: \_\_\_\_\_


Geburtsdatum des Kindes: \_\_\_\_\_

Telefonnummer der Eltern: \_\_\_\_\_

Adresse der Eltern: \_\_\_\_\_


\_\_\_\_\_

### Soru formunun doldurulması için bilgiler

- Soruların cevaplanmasında doğruluk/gerçeklik ilkesine uymak zorundasınız. Vereceğiniz cevaplarda çocuğunuzla günlük hayatta edindiğiniz deneyim ve izlenimlerinize dayanarak yanıt verin. Böylece çocuğunuzun dil seviyesi doğru tespit edilecektir.
- Aşağıdaki sorulara lütfen çocuğunuza ve size en uygun olanı seçmek suretiyle cevap veriniz. Yanlış veya doğru cevap yoktur.
- Eğer bu  işaret varsa, vereceğiniz cevaba çarpı işareti koyunuz.
- Şayet bu işaret varsa  .....buraya uygun bulduğunuz cevabı (düşüncenizi) yazmanız istenmektedir.
- Soru formunda anne ve baba kelmesi kullanılmaktadır. Bununla çocuğun *annesi* ve *babası* ya da çocuğa yakın olan diğer kişiler (örneğin çocuğu evlat edinmiş aile, üvey anne-baba vs.) kastedilmektedir.


**Cevaplarınız gizlilik ilkesine göre değerlendirilecektir.**

### Hinweise zum Ausfüllen des Fragebogens

- Sie müssen die Fragen wahrheitsgetreu beantworten. Verlassen Sie sich bei den Antworten auf Ihre alltäglichen Erfahrungen mit Ihrem Kind. Auf diese Weise kann erfahrungsgemäss der Sprachstand Ihres Kindes sehr genau erfasst werden.
- Beantworten Sie bitte die folgenden Fragen so, wie es auf das Kind und Sie am ehesten zutrifft. Es gibt jeweils nicht eine falsche oder richtige Antwort.
- Wenn das Zeichen  steht, kreuzen Sie bitte das Zutreffende an.
- Nach dem Zeichen  ..... sind Sie gebeten, eine entsprechende Antwort selber hin zu schreiben.
- Im Fragebogen werden die Begriffe *Mutter* und *Vater* verwendet. Damit sind die Eltern oder andere nahe Bezugspersonen des Kindes gemeint (auch Adoptiveltern, Stiefeltern etc.).


**Ihre Antworten werden vertraulich behandelt.**

Çocuğunuzun adı:

Name des Kindes:  .....

1. Çocuğunuzun ana dili hangisidir? (çocuğunuzun en çok konuştuğu dil)

Welches ist die Muttersprache Ihres Kindes? (Sprache, die das Kind am häufigsten spricht)

 .....

2. Çocuğunuz başka dilleri konuşuyor mu?

Spricht Ihr Kind weitere Sprachen?

Hayır  
Nein

Evet, hangileri:

Ja, welche:  .....

3. Ailede kendi aranızda daha çok Almanca mı yoksa başka bir dili mi konuşursunuz?

Wird in Ihrer Familie vorwiegend Deutsch oder vorwiegend eine andere Sprache gesprochen?

Tamamen Almanca ya da İsviçre Almancası → 18 uncu sorudan devam ediniz  
Ausschliesslich Deutsch oder Schweizerdeutsch → Weiter bei Frage 18

Genelde Almanca ya da İsviçre Almancası  
Meistens Deutsch oder Schweizerdeutsch

Karışık  
Teils-teils

Genelde başka bir dil  
Meistens eine andere Sprache

Tamamen başka bir dil  
Ausschliesslich eine andere Sprache

→ Eğer ailenizde sadece Almanca ya da İsviçre Almancası konuşuluyorsa, cevaplamaya lütfen 18. sorudan itibaren devam edin. Böylece önemli istatistiki bilgilerin tamamlanmasına katkıda bulunmuş olacaksınız.

Falls in Ihrer Familie ausschliesslich Deutsch oder Schweizerdeutsch gesprochen wird, fahren Sie bitte bei Frage 18 weiter. Damit vervollständigen Sie wichtige statistische Werte.

4. Anne çocukla normalde hangi dilde konuşuyor?

Welche Sprache spricht **die Mutter** normalerweise mit dem Kind?

 .....

5. Baba çocukla normalde hangi dilde konuşuyor?

Welche Sprache spricht **der Vater** normalerweise mit dem Kind?

 .....

6. Kendi Almancanızı nasıl değerlendiriyorsunuz?

Wie schätzen Sie Ihre eigenen Deutschkenntnisse ein?

**Anne  
Mutter**

Bilmiyor  
Nicht vorhanden

Çok az  
Gering

Orta  
Mittel

İyi/Anadili  
Gut / Muttersprache

**Baba  
Vater**

Bilmiyor  
Nicht vorhanden

Çok az  
Gering

Orta  
Mittel

İyi /Anadili  
Gut / Muttersprache

7. Çocuğunuz Almanca anlıyor mu?

**Versteht** Ihr Kind Deutsch?

- Hayır  
Nein
- Evet, biraz  
Ja, ein wenig
- Evet, oldukça iyi  
Ja, ziemlich gut
- Evet, çok iyi  
Ja, sehr gut

8. Çocuğunuz Almanca konuşuyor mu?

**Spricht** Ihr Kind Deutsch?

- Hayır  
Nein
- Evet, biraz: Birkaç kelime, örneğin: „Auto“, „Hund“, „Apfel“  
Ja, ein wenig: einzelne Wörter wie zum Beispiel Auto, Hund, Apfel
- Evet, oldukça iyi: Kolay cümleler, örneğin: „Ball spielen“, „ins Bett gehen“  
Ja, ziemlich gut: einfache Sätze wie zum Beispiel Ball spielen, ins Bett gehen
- Evet, çok iyi: Akıcı konuşuyor; kendisini Almancada zorlanmadan ifade edebiliyor  
Ja, sehr gut: fließend; Das Kind kann sich auf Deutsch mühelos ausdrücken.

9. Çocuğunuz ne zamandan beri Almanca konuşuyor?

Seit wann spricht Ihr Kind Deutsch?

- Daha Almanca konuşmıyor  
Es spricht noch kein Deutsch.
- Bir kaç aydan beri  
Seit einigen Monaten
- Ortalama bir yıldır  
Seit ungefähr einem Jahr
- Birkac yıldan beri  
Seit mehreren Jahren

10. Çocuğunuz ne sıklıkta **Almanca** bir şeyler anlatıyor (örneğin ebeveynlere, yani anne-baba ya, başka çocuklara, akrabalara vs.)?

Wie häufig erzählt Ihr Kind etwas **auf Deutsch** (z.B. Eltern, anderen Kindern, Verwandten etc.)?

- Hiç  
Nie
- Pek nadir  
Selten
- Bazen  
Manchmal
- Sıkça  
Oft

11. Çocuğunuz **Almanca** sorular soruyor mu? (örneğin: „Wo ist der Ball?“, „Was ist das?“)

Stellt Ihr Kind Fragen **auf Deutsch**? (zum Beispiel: Wo ist der Ball? Was ist das?)

- Hiç  
Nie
- Pek nadir  
Selten
- Bazen  
Manchmal
- Sıkça  
Oft

12. Cocuğunuz aşağıdaki kelimelerin **Almancasını** biliyor ve konuşuyor mu?  
Kennt und verwendet Ihr Kind folgende Wörter **auf Deutsch**?

essen



Hayır  
Nein  Evet  
Ja

schneiden



Hayır  
Nein  Evet  
Ja

schlafen



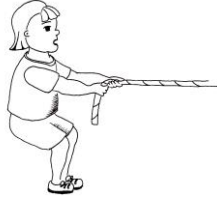
Hayır  
Nein  Evet  
Ja

Velo/Fahrrad  
fahren



Hayır  
Nein  Evet  
Ja

ziehen



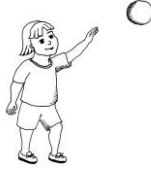
Hayır  
Nein  Evet  
Ja

kochen



Hayır  
Nein  Evet  
Ja

werfen



Hayır  
Nein  Evet  
Ja

schreiben



Hayır  
Nein  Evet  
Ja

trinken



Hayır  
Nein  Evet  
Ja

rennen



Hayır  
Nein  Evet  
Ja

Ben çocuğumun bu kelmelerden hangisini/hangilerini tanıdığını bilmiyorum.  
Ich kann nicht einschätzen, welche Wörter mein Kind kennt.

13. Cocuğunuz aşağıdaki **Almanca** soruları anlıyor mu?  
Versteht Ihr Kind folgende Fragen **auf Deutsch**?

➤ „Wo ist das Fenster?“

Hayır  
Nein  Evet  
Ja

Değerlendirme yapamıyorum.  
Das kann ich nicht einschätzen.

➤ „Was ist dein Lieblingsessen?“

Hayır  
Nein  Evet  
Ja

Değerlendirme yapamıyorum.  
Das kann ich nicht einschätzen.

➤ „Wie gross bist du?“

Hayır  
Nein  Evet  
Ja

Değerlendirme yapamıyorum.  
Das kann ich nicht einschätzen.

14. Çocuğunuzun almanca konuşan çocuklarla (komşu çocukları, tanıdık ve ya akraba çocukları ile) ne sıklıkta kontağı var?  
Wie häufig hat Ihr Kind Kontakt zu **deutschsprachigen Kindern** in der Nachbarschaft, im Bekannten- oder Verwandtenkreis?
- Pek nadir  
Selten
  - Haftada bir defa  
Einmal wöchentlich
  - Haftada birkaç kez  
Mehrmals wöchentlich
  - Her gün  
Täglich
15. Çocuğunuzun almanca konuşan yetişkinlerle (komşular, tanıdıklar ya da akrabalar) ne sıklıkta kontağı var?  
Wie häufig hat Ihr Kind Kontakt zu **deutschsprachigen Erwachsenen** in der Nachbarschaft, im Bekannten- oder Verwandtenkreis?
- Pek nadir  
Selten
  - Haftada bir defa  
Einmal wöchentlich
  - Haftada birkaç kez  
Mehrmals wöchentlich
  - Her gün  
Täglich
16. Çocuğunuz Almanca televizyon yayınlarını/programlarını (ya da Almanca DVD) ne sıklıkta izliyor?  
Wie häufig schaut Ihr Kind **deutschsprachige** Fernsehsendungen (oder deutschsprachige DVDs)?
- Pek nadir  
Selten
  - Haftada bir defa  
Einmal wöchentlich
  - Haftada birkaç kez  
Mehrmals wöchentlich
  - Her gün  
Täglich
17. Çocuğunuz Almanca hikayeler (şarkılar ya da tekerlemeler) biliyor mu?  
Kennst Ihr Kind **deutschsprachige** Geschichten (Lieder oder Reime)?
- Hayır  
Nein
  - 1–3 hikaye  
1-3 Geschichten
  - 5–10 hikaye  
5-10 Geschichten
  - 10 dan fazla hikaye  
Mehr als 10 Geschichten

18. Çocuğunuz şu anda almanca konuşulan bir kuruma gidiyor mu?

Besucht Ihr Kind **zurzeit** eine deutschsprachige Einrichtung?

Evet  
Ja

Ne zamandan beri?

Seit wann?



.....

(ay/yıl)  
(Monat/Jahr)

Kurumun adı / Bakıcı ailenin adı:

Name der Einrichtung / Tagesfamilie:



.....

Adresi:

Adresse:



.....

Haftada kaç saat:

Anzahl Stunden pro Woche:



.....

Hayır  
Nein

Çocuğum almanca konuşulan herhangi bir kuruma gitmiyor.

Mein Kind besucht keine deutschsprachige Einrichtung.

19. Ekleme ya da belirtmek istediğiniz herhangi birşey var mı? (örneğin soru formu (Anket) hakkında, çocuğunuzun dil seviyesi hakkında veya almayı öğrenmek için gittiği/gidebileceği kurum hakkında)

Allgemeine Bemerkungen (z.B. zum Fragebogen, zu den Sprachkenntnissen des Kindes, zum Besuch einer Einrichtung usw.)



.....

.....

.....

.....

**İmzama soru formunu gerçeklere bağlı kalarak doldurduğumu tastik ediyorum.**

**Mit dieser Unterschrift bestätige ich, den Fragebogen wahrheitsgetreu ausgefüllt zu haben.**

Yer / Tarih:

Ort / Datum:

.....

İmza:

Unterschrift:

.....